



四季を求めて 兼六園

Enjoy all four seasons in Kenrokuen Garden.

在兼六園欣賞四季
사계를 찾아 겐로쿠엔

1

兼六園 Kenrokuen Garden 兼六園 겐로쿠엔

石川県金沢市兼六町 1
1, Kenrokumachi, Kanazawa, Ishikawa

兼六園周辺 主要スポット

Kenrokuen Garden Points of interest
兼六園附近 主要景點
겐로쿠엔 주변 주요 스폿

サムライ気分、日本っていいな

Like a SAMURAI Japan is amazing!
当武士的感觉, 我喜欢这样的日本.
사무라이기분, 일본 굿



3

金沢城 Kanazawa Castle 金沢城 가나자와성

石川県金沢市丸の内 1-1
1-1, Marunouchi, Kanazawa, Ishikawa



コケの絨毯

Moss carpet
靑苔絨毯
이끼융단



2

金沢神社 Kanazawa shrine 金沢神社 가나자와신사

石川県金沢市兼六町 1-3
1-3, Kenroku, Kanazawa, Ishikawa



金運 up の神社

Shrine of good fortune.
帶來財運的神社
금운업 신사

日本ならではのアルコール、日本酒

Japanese alcohol, Sake
日本酒, 日本特有的味道
일본 특유의알코올, 일본술



4

石浦神社 Ishiura shrine 石浦神社 이시우리신사

石川県金沢市本多町 3-1-30
3-1-30, Hondamachi, Kanazawa, Ishikawa

〈参拝方法〉 How to Worship 神社指南 참배방법

- 1 二回深くお辞儀をする Bow twice deeply. 深深鞠兩次躬 두 번 깊이 인사
- 2 胸の前で二回拍手を打つ Clap your hands in front of your chest. 在胸前拍兩次手 가슴 앞쪽에서 2회 박수를 친다
- 3 胸の前で両手を揃え、祈りをこめる Put your hands in front of your chest and pray. 在胸前雙手合掌, 祈求 願望을 하고 기도를 한다
- 4 最後に深く一回お辞儀をする Bow once deeply. 最後深深鞠一次躬 마지막에 1회 인사한다

〈食事〉 Table manners 就餐礼节 식사

いただきます: 食べる前に食事を頂く人が食物に対して感謝を込めて言う言葉 Itadakimasu: Before eating it's word the people receiving the meal use to give thanks. Itadakimasu: いただきます. 吃前的人对食物表示感谢的敬语. 意思是“现在动手开始吃饭”. 잘 먹었습니다: 식사하는 사람이 음식에 대한 감사의 마음으로 식사전에 하는 말

ごちそうさま: 食べ終わってから食べた人が「美味しかった」ということをごはんや食物を作ってくれた人に対して感謝する言葉 Gochisousama: After eating thanks to those who prepared the meal. Gochisousama: 吃完之后吃的人把“很好吃”的感受传递给提供食物的人用以表示感谢的敬语. 意思是“我吃饱了, 谢谢”. 잘 먹었습니다: 식사 후에 ‘맛있었다’는 의미로 음식을 만든 사람에게 대한 감사의 말

和食では碗物の汁はスプーンを使わず、口をつけて直接飲む The spoon is unnecessary when eating soup because you drink it directly from the bowl 吃和食时, 汤在碗里的话不使用勺子用手端起来直接喝. 일식에서는 그릇에 들어 있는 국물은 숟가락을 사용하지 않고 직접 손으로 들고 먹는다.

和食ではお茶碗やお膳を手を持って食べる(置いたまま食べるのはマナー違反) You should hold the bowl in your hands when you eat. 饭碗或者汤碗用手拿着吃或喝, 不要把饭碗或者汤碗放在餐桌上直接吃或喝. 这是不礼貌的行为. 일식에서는 밥이나 국그릇을 손으로 들고 먹는다(아래 문 처럼 먹는 것은 매너가 없다고 한다)

私のお気に入り漢字

My favorite Japanese character
我喜欢的汉字
내 마음어드는 한자



5

金沢21世紀美術館 21st Century Museum of Contemporary Art, Kanazawa 金沢 21 世紀美術館 가나자와21세기미술관

石川県金沢市広坂 1-2-1
1-2-1, Hirotsaka, Kanazawa, Ishikawa

着物と金澤

Kimono and Kanazawa

和服与金泽
기모노와 가나자와



兼六園・東山周辺

Kenrokuen Garden · Higashiyama area 兼六園·東山附近 겐로쿠엔 이가시야마 주변



このマップは「平成30年度大学コンソーシアム石川 学生による海外游客チャレンジ事業(石川県委託事業)」の助成金を受けて制作しました。 This map was created with support from the University Consortium Ishikawa and the Ishikawa Prefectural Government



鏡の世界

Mirror of the world.
鏡子的世界
거울의 세계

2

梅の橋

UME NO HASHI Bridge
Pont de Umenohashi
Ume-no-Hashi (puente)

石川県金沢市並木町 233
233, Namikimachi,
Kanazawa, Ishikawa



階段を下りれば...

Descending the stairs...
石头台阶的下面是...
계단을 내려서면

1

くらがり坂

Kuragari-zaka
黒暗坡道
구라가리언덕

石川県金沢市主計町 3-15
3-15, Kazue, Kanazawa, Ishikawa

東山周辺 主要スポット

Higashiyama area Points of interest.
東山附近 主要景点
히가시야마 주변 주요 스폿

人力車に乗って、

東山周辺を観光できます

Sightseeing the Higashiyama
area via rickshaw.

可以乘坐人力车游览东山附近景区。

인력차를 타고 히가시야마
주변을 관광할 수 있습니다

ようこそ日本へ

Welcome to Japan
欢迎来到日本
일본에 어서오세요

4

経田屋

Kyoden-ya
経田屋
교덴야

石川県金沢市東山 1-17-7
1-17-7, Higashiyama, Kanazawa, Ishikawa



高山豆腐店

Takayama Tofu Store
高山豆腐店
다카야마 두부가게

東山周辺
Higashiyama area

協力・協賛

Sponsors 協力・協賛 石川新聞社 石川テレビ

着物貸出

Kimono shops 出租和服 기모노렌탈

金沢きもの花恋

Kanazawa Kimono Karen
金沢和服花恋
가니자와기모노 카렌

石川県金沢市業六町
2-13 2階
F2, 2-13, Kenrokumachi,
Kanazawa, Ishikawa

QRコード
地図を眺め込む
map here



金澤着楽々

Kanazawa Kirara
金沢着乐乐
가니자와 기리리

ひがし茶屋街本店
Higashi-Chayagai
石川県金沢市東山 1-3-18
和風館・四季1階
F1, 1-3-18, Higashiyama,
Kanazawa, Ishikawa

QRコード
地図を眺め込む
map here



めいてつ・エムザ店
Meitetsu-Emuza
石川県金沢市武蔵町 15-1
名鉄百貨店エムザ1階
F1, 15-1, Musashimachi,
Kanazawa, Ishikawa

QRコード
地図を眺め込む
map here



5

人力車

Rickshaw
人力车
인력거

東山周辺
Higashiyama area



このマップは「平成30年度大学コンソーシアム石川 学生による海外誘客チャレンジ事業(石川県委託事業)」の助成金を受けて制作しました。
This map was created with support from the University Consortium Ishikawa and the Ishikawa Prefectural Government